

次世代スーパーマイクロサージャリー研究会

ボキャブラリー集

MIRAI Medtech

2022.1.9

部位・疾患・症状

| English | Short Form | Japanese | Other expression / memo |
|--|------------|---------------|--|
| A | | | |
| abdominal | | 腹部 | |
| adiposal flap | | 脂肪皮弁 | |
| adipose | | 脂肪質の | |
| adventitious tunica | | 外膜 | 血管やリンパ管は外膜+中膜+内膜の3層構造となっている。一番外側の層のこと。(類) adventitia |
| anterior superior iliac spine | ASIS | 上前腸骨棘 | 骨盤の横の骨(腸骨)の一番突出している部分のこと。大腿筋膜張筋と縫工筋が附着している。 |
| anterolateral thigh flap | ALT flap | 前外側大腿皮弁 | 太ももの外側にある穿通枝を利用した皮弁 |
| Anti-cancer immunity | | 抗がん免疫 | |
| aorta | | 大動脈 | |
| artery | | 動脈 | |
| axilla | | 腋窩 | いわゆる脇の下 |
| axillary | | 腋窩の | |
| B | | | |
| branch | | 枝 | 血管や神経の分枝 |
| breast cancer | | 乳がん | |
| burn injury | | 熱傷、やけど | |
| C | | | |
| cadaver | | 献体 | (キャダバー) ご献体を用いて手術の講習会や解剖の勉強を行う。 |
| cancer cell | | がん細胞 | |
| capillary | | 毛細血管 | |
| cause, develop | | 発症する | |
| cellulitis | | 蜂窩織炎(ほうかしきえん) | 皮下の脂肪層に起こる炎症のこと。(類) phlegmon |
| coagulation | | 凝固 | |
| complication | | 合併症 | |
| cutaneous | | 皮膚の、皮下の | |
| cutaneous vein | | 皮下静脈 | |
| D | | | |
| deep inferior epigastric perforator flap | DIEP flap | 深下腹壁動脈穿通枝皮弁 | 腹直筋上にある脂肪組織を用いた皮弁、腹直筋を犠牲にしないため侵襲が少ない。乳房再建。 |
| defect | | 欠損 | 外傷やがんの切除により生じた欠損のこと。 |
| degeneration | | 変性 | |
| digital artery | | 指動脈 | |
| distal | | 遠位(えんい) | 体幹から遠い側。 |
| drainage function | | ドレナージファンクション | リンパ液を浮腫のある部位から静脈系に還流させる機能を指す。 |
| E | | | |
| elbow | | 肘 | |

部位・疾患・症状

| English | Short Form | Japanese | Other expression / memo |
|---------------------|------------|------------------|--|
| F | | | |
| fascia | | 筋膜 | 筋表面の結合組織のこと 筋肉を覆っている 神経などがはりめぐらされている。 |
| female | | 女性 | |
| femoral artery | | 大腿動脈 | 下腹部から太ももにかけて走行している動脈 |
| fibular flap | | 腓骨皮弁 | 腓骨：ふくらはぎの外側にある骨 |
| filtration | | 除去フィルター | |
| fingertip | | 指の先端 | 指先の再接着に用いられる表現。 |
| fistula | | 瘻孔（ろうこう） | 炎症などによって生じた、皮膚や粘膜と臓器をつなぐ、または臓器と別の臓器をつなぐ異常な管状の穴のこと |
| flap(s) | | 皮弁 | 血流を保ち移植する組織（皮膚・筋肉・骨etc）のこと。血流のある組織のこと。 |
| fluid | | 体液 | |
| forearm | | 前腕 | 肘から手首までの部位のこと。 |
| fossa | | 穴、窩（くぼみ） | （類）elbow fossa 肘窩 |
| free flap | | 遊離皮弁（切り離す） | 血管を一旦完全に切り離し、身体の別部位の血管に吻合し直し移植する皮弁。顕微鏡下に吻合することが多い。 |
| freedom | | （関節の）自由度 | ROM: range of motion 関節可動域 |
| G | | | |
| graft | | 移植される組織や臓器、移植片 | |
| H | | | |
| haptic | | 触覚 | |
| I | | | |
| iatrogenic | | 医原性の、医療行為によって生じた | |
| iatrogenic disorder | | 医原性疾患 | |
| ilium | | 腸骨 | 骨盤の一部、iliac bone |
| immunity | | 免疫 | cancer immunity 抗がん免疫 |
| incision | | 切開 | （類）cut、dissection、resection |
| infection | | 感染 | |
| interstitial fluid | | 間質液 | 血管外の組織に貯留している体液のこと。リンパ液も間質に貯留する。 |
| intima | | 内膜 | （類）intine |
| ischemia | | 虚血 | |
| J | | | |
| joint | | 関節 | finger joint 手関節 |

部位・疾患・症状

| English | Short Form | Japanese | Other expression / memo |
|--|------------|----------------|--|
| L | | | |
| lateral circumflex femoral artery | LCFA | 外側大腿回旋動脈 | 大腿動脈から分枝する血管。ALTはLCFAから分枝する穿通枝を用いる。 |
| latissimus dorsi musculocutaneous flap | LD | 広背筋皮弁 | |
| ligament | | 靭帯 | 骨と骨とを結ぶ繊維のこと。(例) 前十字靭帯 |
| ligature | | 結紮 | (同義) ligated |
| local | | 局所の | |
| lymph | | リンパ液 | |
| lymph nodes | | リンパ節 | |
| lymphatic vessel | | リンパ管 | |
| lymphatic vessel sclerosis | | リンパ管硬化 | 閉塞や放射線治療などによりリンパ管の硬化が進行する。平滑筋機能が失われリンパ管が収縮できなくなることにより、リンパ液が滞りリンパ浮腫が進行する。 |
| lymphedema | | リンパ浮腫 | |
| M | | | |
| male | | 男性 | |
| malignant tumor | | 悪性腫瘍 | |
| N | | | |
| naked eye | | 裸眼 | |
| necrosis | | 壊死、ネクロシス | |
| O | | | |
| obstruction | | 閉塞 | |
| occluded | | 閉塞 | |
| P | | | |
| palmar | | 手のひら | |
| palmar side | | 掌側(てのひら側) | |
| pedicled flap | | 有茎皮弁(切り離さない) | pedicle flap, pedicle skin 血管や組織を完全に切り離さず近傍に移植する皮弁。 |
| pedicled perforator flap | | 有茎穿通枝皮弁 | |
| perforator | | 穿通枝 | 皮膚・脂肪は穿通枝と呼ばれる細い血管(1mm前後)で栄養されている。 |
| perforator flap | | 穿通枝皮弁 | 穿通しを利用した皮弁 |
| perforator-to-perforator flap | POP flap | 穿通枝同士を吻合する遊離皮弁 | |
| precision | | 乖離 | |
| proximal | | 近位(きんい) | 体幹に近い側 |
| puncture | | 穿刺 | |
| R | | | |
| (radial) forearm flap | | (橈骨)前腕皮弁 | 橈骨:前腕親指側の骨 |
| range of motion | ROM | 関節可動域 | |
| recipient | | レシビエント | 移植先の部位を指す。再建部位。 |
| rectus abdominis musculocutaneous flap | | 腹直筋皮弁 | 腹直筋を使った皮弁、身体の犠牲が大きい。 |

部位・疾患・症状

| English | Short Form | Japanese | Other expression / memo |
|--|------------|----------------|---|
| S | | | |
| sacapular flap | | 肩甲骨皮弁 | |
| sartorius (muscle) | | 縫工筋 | 膝を曲げる筋肉の一つ |
| sclerosis | | 硬化 | |
| sentinel lymph node | | センチネルリンパ節 | 悪性腫瘍病巣などの局所から流れ出たリンパ液が最初に入り込むリンパ節を指す。 |
| skin | | 皮膚 | |
| smooth muscle (cell) | | 平滑筋 (細胞) | 消化管や血管、リンパ管に存在する筋細胞のこと。不随意筋 (意識とは関係なく動く)。 |
| soft tissue | | 軟部組織 | 皮膚、脂肪、筋などを指す。 |
| stenosis | | 狭窄症 | |
| superficial circumflex iliac artery | SCIA | 浅腸骨回旋動脈 | 大腿動脈から上前腸骨棘に向けて走行している動脈 |
| superficial circumflex iliac perforator flap | SCIP flap | 浅腸骨回旋動脈穿通枝皮弁 | 陰茎再建、手の再建などに用いる。 |
| surgical field | | 術野 | |
| suture | | 縫合 | |
| T | | | |
| tendon | | 腱 | 筋肉が骨に付着する部位にある結合組織のこと (例) アキレス腱、膝蓋腱 |
| thoracodorsal artery perforator flap | TAP flap | 胸背動脈穿通枝皮弁 | |
| thrombosis | | 血栓 | clot |
| trauma | | 外傷 | |
| tremor | | 手の震え | |
| (tunica) media | | 中膜 | 平滑筋細胞が存在する。血管の収縮を担う。 |
| U | | | |
| upper arm | | 上腕 | 肩から肘までの部位のこと |
| upper extremity | | 上肢 | 上腕+前腕+手 (同義) Upper Limb, superior limb |
| uterine cancer | | 子宮がん | |
| V | | | |
| vascular | | 血管 | |
| vascularized | | 血管柄付きの, 血管付きの | 皮膚、脂肪、筋肉や骨などに血管が付いたままの状態を採取して、移植する方法 |
| vein | | 静脈 | |
| vessel | | 脈管 | 血管、リンパ管など |
| W | | | |
| wrist | | 手首、 ロボットの手 (首) | |

術式・手技

| English | Short Form | Japanese | Other expression / memo |
|---|------------|------------------|-------------------------------|
| A | | | |
| ablation | | 焼灼治療 | |
| adhesion | | 接着、付着、癒着 | |
| aesthetic microsurgery | | 美容外科 | |
| aesthetic reconstruction with supermicrosurgery | | 超微小外科手技を用いた美容再建術 | |
| anastomose | | 縫い合わせる（吻合する） | |
| anastomosis | | 吻合 | |
| anesthesia | | 麻酔 | |
| angiography | | 血管造影 | |
| angioplasty | | 血管形成（術） | |
| aspiration | | 吸引 | suction |
| axillary lymph node dissection | | 腋窩リンパ節郭清術 | |
| B | | | |
| biopsy | | 生検 | |
| breast reconstruction | | 乳房再建 | |
| C | | | |
| cannula | | 体内への挿入チューブ | |
| catheter | | カテーテル | |
| cleaning | | 洗浄 | |
| conventional | | 従来の | |
| conventional method | | 従来方法 | |
| D | | | |
| dexterity | | 熟練、器用 | |
| diagnosis | | 診断 | |
| disinfection | | 消毒 | |
| dissect | | 解剖 | |
| dissection | | （リンパ節）郭清解剖（する行為） | （例）neck dissection 頸部（リンパ節）郭清 |
| donor | | ドナー | 再建の場合は皮弁を採取する部位のことを指す。 |
| dosage | | 投与量 | |
| drainage | | 体液等の排出 | |
| duration | | 期間 | 手術時間、入院期間など |
| F | | | |
| first in human | | 初の臨床応用 | |
| I | | | |
| intervention | | 処置、介入 | |
| irrigate | | 注ぐ、注入する | |

術式・手技

| English | Short Form | Japanese | Other expression / memo |
|---------------------------------|------------|-----------------------|---|
| L | | | |
| liposuction | LS | 脂肪吸引 | |
| live surgery | | ライブ手術 | リアルタイムで行われる手術を研修などで見学するときに使われる表現 |
| local anesthesia | | 局所麻酔 | |
| lymph-venous anastomosis | LVA | リンパ管静脈吻合, リンパ管吻合 | 「リンパ管静脈吻合」と同義で使われることが多い |
| lymphadenectomy | | リンパ節郭清術 | (lymph node) dissection, Lymph Node Excision |
| lymphatic imaging technique | | リンパ管のイメージング (画像検査) 手技 | リンパシンチグラフィーやICG、エコー、光超音波など |
| M | | | |
| mastectomy | | 乳房切除 | |
| MR lymphangiography | | MRIを用いたリンパ管造影検査 | |
| N | | | |
| nano micro | | ナノマイクロ | |
| O | | | |
| operation | | 手術 | (同義) surgery |
| patient | | 患者 | |
| pediatric | | 小児科 | |
| P | | | |
| physiotherapy | | 理学療法 | リンパ浮腫では圧迫療法compression therapyを指す場合が多い |
| physiotherapy approach | | 理学療法的アプローチ | |
| pitfall | | 落とし穴 | |
| plastic surgery | | 形成外科手術 | |
| post operative | | 術後 | |
| postoperative | | 術後の | |
| pre operative | | 術前 | |
| preventive mastectomy | | 予防的乳房切除術 | prophylactic mastectomy |
| procedure | | 処置、手技 | |
| prophylactic | | 予防的 | prophylactic LVA (予防的LVA) |
| R | | | |
| radiation therapy | | 放射線治療 | 放射線を当てが細胞を死滅させる。放射線が当たった皮膚や血管も障害されることがある。 (同義) irradiated(放射線)照射 |
| radical mastectomy | | 根治的乳房切除術 | |
| reconstruction | | 再建 | |
| reconstructive surgery | | 再建手術 | |
| reduce | | 軽減する | |
| regeneration | | 再生 | |
| remove | | 切除する | |
| S | | | |
| sentinel lymph node biopsy | | センチネルリンパ節生検 | |
| side effect | | 副作用 | |
| supermicrosurgery | | 超微小外科 | |
| surgeon | | 臨床医 | 「外科医」と同義で |
| symptomatic therapy / treatment | | 対症療法 | |

術式・手技

| English | Short Form | Japanese | Other expression / memo |
|---------------------------------|------------|--------------|--------------------------|
| T | | | |
| total mastectomy | | 全乳房切除術 | |
| training | | 修練 | |
| transfer | | 移植 | (類) tissue transfer 組織移植 |
| transfusion | | 輸血 | |
| transplantation | | 移植 | |
| treatment | | 治療 | |
| V | | | |
| vascularized lymphatic transfer | VLT | 血管柄付きリンパ管移植術 | |

学術

| English | Short Form | Japanese | Other expression / memo |
|---|------------|---------------------|-------------------------|
| A | | | |
| American Society for Reconstructive Microsurgery | ASRM | 米国マイクロサージャ リー学会議 | |
| C | | | |
| citation | | 引用 | |
| Congress of World Society for Reconstructive Microsurgery | WSRM | 世界マイクロサージャ リー会議 | |
| E | | | |
| etiology | | 適応、病因 | |
| I | | | |
| incidence rate | | 罹患率 | |
| L | | | |
| learning curve | | 学習曲線、習熟度 | |
| M | | | |
| morbidity | | 罹患率 | |
| O | | | |
| outcome | | 結果 | |
| P | | | |
| presidential lecture | | 理事長講演 | |

機器・工学・非臨床

| English | Short Form | Japanese | Other expression / memo |
|---|------------|--------------------------------|-------------------------|
| A | | | |
| artificial intelligence | | 人工知能 | |
| B | | | |
| broad band | | 高速通信 | |
| C | | | |
| compression stockings | | 弾性ストッキング | |
| D | | | |
| da Vinci | | 内視鏡外科手術支援口 ボットの製品名 | |
| disposable | | 使い捨て器材 | |
| drape | | ドレープ | |
| E | | | |
| endoscope | | 内視鏡 | flexible ** rigid** |
| energy device | | 電気メス、超音波メス、 レーザー等の総称 | |
| experiment | | 実験 | |
| F | | | |
| fluoroscopy | | 蛍光観察 | |
| functional | | 機能的 | |
| I | | | |
| ICG | | インドシアニングリー ン、赤外光観察（の薬 剤） | |
| ICU | | 集中管理室 | |
| in vitro | | 試験管内 | |
| in vivo | | 生体内 | |
| Indocyanine green | ICG | インドシアニングリーン | リンパ浮腫の診断に用いる色素のこと。 |
| informatics | | 情報学 | |
| institute | | 研究機関 | |
| instrument | | 処置具、器具 | |
| L | | | |
| laparo scope | | 腹腔鏡 | |
| light source | | 光源 | |
| M | | | |
| magnification | | 拡大率 | |
| manual | | 手動 | |
| master console | | ロボット手術用の術者の 操作卓 | |
| master-slave | | 遠隔操作システム | |
| medical instruments, medical devices | | 医療機器 | |
| micro forceps | | 鑷子（せっし） | |
| micro scope | | 顕微鏡 | |
| minimally invasive | | 低侵襲 | |
| MUSA | | 顕微鏡手術支援ロボットの 製品名 | |

機器・工学・非臨床

| English | Short Form | Japanese | Other expression / memo |
|-------------------|------------|---------------------|--|
| N | | | |
| needle | | 針 | |
| needle holder | | 持針器 (じしんき) | |
| O | | | |
| operating room | | 手術室 | |
| OR integration | | ネットワークで統合された手術システム | |
| P | | | |
| proctorship | | プロクター制度 | ロボット支援手術の安全な導入、一定水準の手術技術の獲得をするための制度 |
| prototype | | 試作機 | |
| R | | | |
| RAMS | | ロボット支援マイクロサージャリーの略語 | |
| resolution | | 解像度 | |
| reusable | | 再利用器材 | |
| S | | | |
| stereoscopy | | 立体視 | |
| sterilization | | 滅菌 | |
| surgical table | | 手術台 | |
| T | | | |
| tactile feed back | | 触覚フィードバック | |
| tele robotics | | 遠隔操作ロボット | |
| traction | | 張力 | |
| V | | | |
| validation | | 検証 | |
| vital sign | | 生体情報 | |
| volume rendering | | ボリュームレンダリング | 不透明度を変えることで空気感などの演出を行い、自然で滑らかな濃淡を生み、リアルな表現を計算するレンダリング法 |

ボキャブラリー編集協力

目瀬 藤四郎

広島大学病院 形成外科 国際リンパ浮腫治療センター

五反田正一

株式会社ルーメッド 代表取締役

一般社団法人みらいメドテック 理事

長谷川裕美

一般社団法人みらいメドテック 理事兼事務局長

次世代スーパーマイクロサージャリー研究会 事務局